

4ta. ADENDA AL CONTRATO INTERNACIONAL DE CONCESIÓN DE OBRA PÚBLICA DE LA VINCULACIÓN VIAL INTERNACIONAL ENTRE LAS CIUDADES DE SANTO TOMÉ (PROVINCIA DE CORRIENTES - REPÚBLICA ARGENTINA) Y SÃO BORJA (ESTADO DE RIO GRANDE DO SUL - REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL)

La REPÚBLICA FEDERATIVA DE BRASIL y la REPÚBLICA ARGENTINA, a través de la COMISIÓN MIXTA ARGENTINA BRASILEÑA COMAB -, aquí representados por su Presidente y Secretario Ejecutivo, respectivamente, Arq. Alfredo Máximo Garay y la Ing. Vivianne Esse, en adelante CONCEDENTE y, por su parte, la concesionaria MERCOVIA S.A., sociedad constituida de conformidad con las leyes de Argentina, con sede en la Avenida Libertador 602, Piso 22 "B" de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires de la República Argentina, representada en este acto por Guillermo Osvaldo Díaz en su condición de Representante Legal de MERCOVIAS.A., en adelante CONCESIONARIA y denominadas conjuntamente como las PARTES;

CONSIDERANDO QUE:

I. Que el Gobierno de la República Federativa de Brasil y el Gobierno de la República Argentina suscribieron, el 22 de agosto de 1989, en Uruguayana, un Acuerdo para la construcción de un puente sobre el río Uruguay, aprobado por el Decreto Legislativo N° 82, del 6 de diciembre de 1989, de la República Federativa de Brasil y por Ley Nacional N° 23.772, del 4 de abril de 1990, de la República Argentina, posteriormente complementada con el Acuerdo para el Funcionamiento del Centro Único Fronterizo de São Borja-Santo Tomé ("CUF"), suscripto entre el Gobierno de la República Federativa de Brasil y el Gobierno de la República Argentina, el 10 de noviembre de 1997 ("ACUERDO

INTERNACIONAL”), aprobado por la Ley Nacional N° 25.242 sancionada el día 23 de Marzo de 2000 y promulgada el día 24 de Marzo de 2000 en la República ARGENTINA y por el Decreto N-° 3.067 del 17 de mayo de 2000 en la REPÚBLICA FEDERATIVA DE BRASIL;

II. Que en cumplimiento del ACUERDO INTERNACIONAL, la COMISIÓN MIXTA — ARGENTINO BRASILEÑA (“COMAB”), realizó una licitación pública internacional con el objeto de otorgar la concesión de la obra pública de la conexión internacional Brasil-Argentina a través de un puente vial sobre el río Uruguay;

III. Que el consorcio conformado por las empresas IMPREGILO S.p.A., IGLYS S.A., CIGLA S.A. Y CONVAP ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES S.A. (“CONSORCIO”) resultó ganador de la licitación, suscribiendo el 12 de diciembre de 1995 el Contrato internacional de Concesión de Obra Pública mediante el sistema de peaje, del Proyecto, construcción, mantenimiento, operación y explotación de la Vinculación Vial Internacional entre las ciudades de Santo Tomé (República Argentina) y São Borja (República Federativa del Brasil), con el CONCEDENTE (“CONTRATO DE CONCESIÓN”), aprobado por el Decreto Federal N° 1.781/96 en la República Federativa de Brasil, y por el Decreto del Poder Ejecutivo Nacional N° 383/96 en la República Argentina, de 9 de abril de 1996;

IV. Que para la ejecución del CONTRATO DE CONCESIÓN, el CONSORCIO constituyó **MERCOVIA S.A. (CONCESIONARIA)** quien, en virtud del 1er Ajuste al CONTRATO DE CONCESION, suscripto el 29 de agosto de 1996, asumió las obligaciones previstas en el **CONTRATO DE CONCESIÓN**;

V. Que el mencionado CONTRATO DE CONCESIÓN, estableció que el plazo de concesión es de 25 (VEINTICINCO) años (cfr. cláusula 2.2), contados a partir de la hora cero del día siguiente de la entrega del área en concesión, y no contenía disposiciones relativas a la

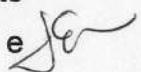
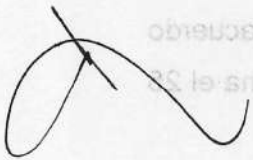
renovación del período de concesión al término del mismo.

VI. Que con motivo de ello, el 19 de julio de 2021, la REPÚBLICA ARGENTINA y la REPÚBLICA FEDERATIVA DE BRASIL, suscribieron un "Acuerdo de Prórroga al Contrato Internacional de Concesión del Puente Internacional Santo Tomé - Sao Borja e infraestructuras conexas", mediante el cual encomendaron a la COMAB a celebrar un acuerdo de prórroga por un plazo de TRESCIENTOS SESENTA Y CINCO (365) días, prorrogables por un período sucesivo de hasta TRESCIENTOS SESENTA Y CINCO (365) días adicionales, previo acuerdo de partes, con la CONCESIONARIA.

VII. Que el 19 de agosto de 2021, se suscribió la 2ª Adenda al Contrato Internacional de Obra Pública entre LA COMISIÓN MIXTA ARGENTINO - BRASILEÑA (actuando "ad referéndum" de los Estados) y MERCOVÍA S.A., a través del cual se dispuso prorrogar la vigencia del CONTRATO DE CONCESIÓN por un plazo de TRESCIENTOS SESENTA Y CINCO (365) días, sin perjuicio de la posibilidad de prorrogar por un período sucesivo de HASTA TRESCIENTOS SESENTA Y CINCO (365) días adicionales, previo acuerdo entre PARTES, la cual fue ratificada por el Decreto N° 723/2021 de la República Argentina y por Decreto N° 10781/2021 de la República Federativa De Brasil, .

VIII. Que durante el plazo de prórroga establecido, los Estados han discutido diferentes alternativas de modelos de gestión futura y relevamiento de las cuentas, mobiliario, escrituraciones, personal, Software, hardware y estado físico de las instalaciones en miras a la cercana conclusión del CONTRATO DE CONCESIÓN.

IX. Que el 23 de enero de 2023 en el punto 37 de la Declaración Conjunta de los Presidentes de la República Argentina y de la República Federativa del Brasil, se expresaron a favor de definir el futuro régimen de gestión y mantenimiento del Puente Santo Tomé - São Borja y su Centro Unificado de Frontera e



Infraestructuras Conexas, dada la importancia que reviste dicho puente y su área de control integrado para el intercambio comercial de ambos países, manteniendo el alto estándar que la administración del paso posee actualmente, con tiempos expeditos que lo convierten en una opción eficiente para el transporte de carga.

X. Que el 23 de junio de 2023, los Presidentes de ambas Naciones establecen "El Plan De Acción Para El Relanzamiento De La Alianza Estratégica Argentina – Brasil", donde expresan la acción de "Definir el futuro régimen de gestión y mantenimiento del Puente Santo Tomé - São Borja y su Centro Unificado de Frontera e Infraestructuras Conexas".

XI. Que en fecha 21 de junio de 2023, el señor Ministro de Estado de Relaciones Exteriores de la República Federativa del Brasil, dirigió una nota al Canciller Argentino en la cual expresó la necesidad del estado brasileño de instrumentar una prórroga adicional al CONTRATO DE CONCESIÓN, con motivo de la existencia, para el gobierno de Brasil, de importantes obstáculos para la conclusión oportuna de las negociaciones para un nuevo modelo de gestión del Puente y del CUF.

XII. Que en respuesta a ello, el 20 de julio de 2023, la República Argentina, a través de una nota del Ministro de Relaciones Exteriores y Culto, propone a la República Federativa del Brasil formalizar la prórroga al CONTRATO DE CONCESIÓN, con carácter precario y transitorio, por un período adicional de 365 días, con opción, previo acuerdo de las Partes, a otro período adicional de 365 días, en las mismas condiciones pactadas en el Acuerdo de Prórroga del 19 de agosto de 2021. Dicho acuerdo fue publicado en el Boletín Oficial de la República Argentina el 25 de julio de 2023.

XIII. Que las mencionadas Cartas Reversales implican un Acuerdo Internacional de los Estados en el marco de la Ley Nacional N° 24.080 y como desagregación de los Acuerdos de

Integración Regional de Uruguayana, Recife y Brasilia integrados al Artículo 75 Inciso 24 de la Constitución Nacional de la República Argentina.

XIV. Que por Nota a la COMAB del 25 de julio de 2023, la CONCESIONARIA manifestó su interés en continuar con la operatoria que viene desplegando.

XV. Que en virtud de ello, los Estados acuerdan instruir una nueva prórroga del CONTRATO DE CONCESIÓN, en virtud del carácter esencial de los servicios que actualmente presta la CONCESIONARIA, de su interés público y como medida para evitar la discontinuidad de los mismos, de conformidad con lo establecida en el punto XII.

XVI. Que cabe establecer que el referido interés público constituye la finalidad última de toda función estatal que consiste, en definitiva, en la realización de la justicia.

XVII. Que atento a lo expuesto, las PARTES resuelven, de mutuo acuerdo, suscribir la presente 4° ADENDA AL CONTRATO INTERNACIONAL DE CONCESIÓN DE OBRA PÚBLICA ("ADENDA"), la cual se regirá por las siguientes cláusulas y condiciones:

CLAUSULA PRIMERA - OBJETO

Prorrógase la vigencia del CONTRATO DE CONCESIÓN suscripto en Porto Alegre el 12 de diciembre de 1995, a partir del vencimiento de la prórroga establecida en la 2° Adenda al Contrato Internacional de Obra Pública, por un nuevo plazo de TRESCIENTOS SESENTA Y CINCO (365) días, con opción de prórroga por un período sucesivo de hasta TRESCIENTOS SESENTA Y CINCO, en las mismas condiciones pactadas en el Acuerdo de Prórroga del 19 de julio de 2021, las que mantendrán su vigencia durante el período prorrogado, conforme el Acuerdo de Notas Reversales celebrado el 21 de julio de 2023."



CLÁUSULA SEGUNDA – VIGENCIA

Las PARTES manifiestan expresamente que, durante la vigencia de la presente prórroga, mantiene su vigencia, la regularidad, continuidad, igualdad y obligatoriedad de todos los derechos y obligaciones emergentes del **CONTRATO DE CONCESIÓN**.

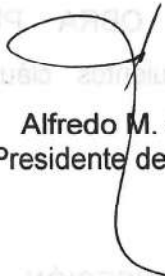
CLAUSULA TERCERA – RATIFICACION

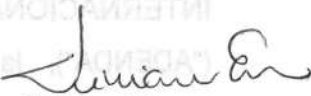
Cumpliendo con la instrucción de las Cartas Reversales, la presente Adendaserá ratificada por las autoridades competentes de acuerdo con la legislación de los países.

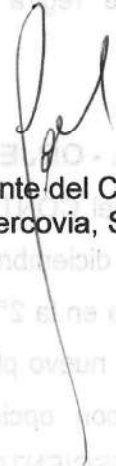
CLAUSULA CUARTA – DOMICILIOS

Las PARTES fijan domicilios especiales para todos los efectos de la presente ADENDA en las oficinas que cada una de ellas poseen en el Centro Unificado de Frontera de la Vinculación Vial Internacional Santo Tomé — São Borja.

Centro Unificado de Frontera, 08 de agosto de 2023.


Alfredo M. Garay
Presidente de COMAB


Viviane Esse
Secretaria de COMAB


Representante del Concesionario
Mercovia, S.A.

4º TERMO ADITIVO AO CONTRATO INTERNACIONAL DE CONCESSÃO DE OBRA PÚBLICA DA LIGAÇÃO RODOVIÁRIA INTERNACIONAL ENTRE AS CIDADES DE SANTO TOMÉ (PROVINCIA DE CORRIENTES - REPÚBLICA ARGENTINA) E SÃO BORJA (ESTADO DO RIO GRANDE DO SUL — REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL)

A REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL e a REPÚBLICA ARGENTINA, por meio da COMISSÃO MISTA ARGENTINO-BRASILEIRA COMAB -, aqui representadas por seu Presidente e Secretário Executivo, respectivamente, Arq. Alfredo Máximo Garay e Eng. Viviane Esse, doravante CONCEDENTE e, do outro lado, a concessionária MERCOVIA S.A., sociedade constituída de acordo com as leis da Argentina, com sede na Avenida Libertador 602, Andar 22 "B" da Cidade Autônoma de Buenos Aires da República Argentina, representada neste ato por Guillermo Osvaldo Díaz em sua condição de Representante Legal da MERCOVIA S.A., doravante CONCESSIONÁRIA e em conjunto, denominadas PARTES;

CONSIDERANDO QUE:

I. Que o Governo da República Federativa do Brasil e o Governo da República Argentina assinaram, em 22 de agosto de 1989, em Uruguaiana, um Acordo para a construção de uma ponte sobre o Rio Uruguai, aprovado pelo Decreto Legislativo nº 82, 6 de dezembro de 1989, da República Federativa do Brasil e pela Lei Nacional nº 23.772, de 4 de abril de 1990, da República Argentina, posteriormente complementada pelo Acordo para o Funcionamento do Centro Unificado de Fronteira de São Borja-Santo Tomé ("CUF"), celebrado entre o Governo da República Federativa do Brasil e o Governo da República Argentina, em 10 de novembro de 1997 ("ACORDO INTERNACIONAL"), aprovado pela Lei Nacional nº 25.242 sancionada em 23 de março de 2000 e promulgada em 24 de março de 2000 na República da ARGENTINA e pelo Decreto nº 3.067 de 17 de maio de 2000 na REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL;

II. Que em cumprimento ao ACORDO INTERNACIONAL, a COMISSÃO MISTA — ARGENTINO BRASILEIRA ("COMAB"), realizou licitação pública internacional para outorgar a concessão das obras públicas da ligação internacional Brasil-Argentina através de ponte rodoviária sobre o Rio Uruguai.

III. Que o consórcio integrado pelas sociedades IMPREGILO S.A., IGLYS S.A., CIGLA S.A. E CONVAP ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES S.A. ("CONSÓRCIO") consagrou-se o vencedor do certame licitatório, tendo celebrado, em 12 de Dezembro de 1995, o Contrato Internacional de Concessão de Obras Públicas mediante o sistema de pedágio, do Projeto, construção, manutenção, operação e exploração da Ligação Rodoviária Internacional entre as cidades de Santo Tomé (República Argentina) e São Borja (República Federativa do Brasil), com o CONCEDENTE ("CONTRATO DE CONCESSÃO"), aprovado pelo Decreto Federal nº 1.781/96 na República Federativa do Brasil, e pelo Decreto do Poder Executivo Nacional nº 383/96 na República Argentina, de 9 de abril de 1996;

IV. Que para execução do CONTRATO DE CONCESSÃO, o CONSÓRCIO constituiu a MERCOVIA S.A. (CONCESSIONÁRIA) que, em virtude do 1º Ajuste ao CONTRATO DE CONCESSÃO, assinado em 29 de agosto de 1996, assumiu as obrigações previstas no CONTRATO DE CONCESSÃO;

V. Que o mencionado CONTRATO DE CONCESSÃO estabeleceu que o prazo de concessão é de 25 (VINTE E CINCO) anos (cf. cláusula 2.2), contados a partir da zero hora do dia seguinte à entrega da área de concessão, e não continha Disposições relativas à renovação do prazo da concessão ao final da mesma.

VI. Que por esta razão, em 19 de julho de 2021, a REPÚBLICA ARGENTINA e a REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL, assinaram um "Acordo de Prorrogação do Contrato de Concessão Internacional da Ponte Internacional Santo Tomé - São Borja e infraestruturas relacionadas", através do qual encarregou a COMAB de celebrar um acordo de prorrogação pelo prazo de 365 (TREZENTOS E SESSENTA E CINCO) dias, prorrogável por período sucessivo de até 365 (TREZENTOS E SESSENTA E CINCO) dias adicionais, mediante acordo prévio das partes, com a CONCESSIONÁRIA.

VII. Que em 19 de agosto de 2021 foi assinado o 2º Aditivo ao Contrato Internacional de Obras Públicas entre A COMISSÃO MISTA ARGENTINO-BRASILEIRA (atuando "ad referendum" dos Estados) e a MERCOVIA S.A., por meio do qual se decidiu prorrogar a vigência do CONTRATO DE CONCESSÃO pelo prazo de 365 (TREZENTOS E SESSENTA E CINCO) dias, sem prejuízo da possibilidade de prorrogação por período sucessivo de ATÉ 365 (TREZENTOS E SESSENTA E CINCO) dias adicionais, mediante acordo prévio entre as PARTES, o que foi ratificado pelo Decreto nº 723/2021 da República Argentina e Decreto nº 10781/2021 da República Federativa do Brasil;

VIII. Que durante o período de prorrogação estabelecido, os Estados discutiram diferentes alternativas de modelos para gestão futura e levantamento de contas, móveis, escrituras, pessoal, software, hardware e condição física das

instalações com vistas à conclusão próxima do CONTRATO DE CONCESSÃO;

IX. Que em 23 de janeiro de 2023, no ponto 37 da Declaração Conjunta dos Presidentes da República Argentina e da República Federativa do Brasil, manifestaram-se a favor da definição do futuro regime de gestão e manutenção da Ponte Santo Tomé - São Borja e seu Centro Unificado de Fronteira e Infraestruturas Relacionadas, dada a importância da referida ponte e a sua área de controle integrada para o intercâmbio comercial de ambos os países, mantendo o elevado padrão que a administração do centro tem atualmente, com tempos agéis que a tornam uma opção eficiente para transporte de carga.

X. Que em 23 de junho de 2023, os Presidentes de ambas as Nações estabeleceram "O Plano de Ação para o Relançamento da Aliança Estratégica Argentina-Brasil", onde expressam a ação de "Definir o futuro regime de gestão e manutenção da Ponte Santo Tomé - São Borja e o seu Centro Unificado de Fronteiras e Infraestruturas Relacionadas".

XI. Que em 21 de junho de 2023, o Ministro de Estado das Relações Exteriores da República Federativa do Brasil, dirigiu nota ao Chanceler argentino na qual manifestou a necessidade de o Estado brasileiro implementar uma prorrogação adicional ao CONTRATO DE CONCESSÃO, em razão da existência, para o governo brasileiro, de importantes obstáculos para a oportuna conclusão das negociações para um novo modelo de gestão da Ponte e do CUF.

XII. Que em resposta a isso, em 20 de julho de 2023, a República Argentina, por meio de nota do Ministro de Relações Exteriores e Culto, propõe à República Federativa do Brasil formalizar a prorrogação do CONTRATO DE CONCESSÃO, em caráter precário e transitório, por prazo adicional de 365 dias, podendo, mediante prévio acordo das Partes, por outro prazo adicional de 365 dias, nas mesmas condições pactuadas no Termo de Prorrogação de 19 de julho de 2021. O referido acordo foi publicado no Boletim Oficial da República Argentina em 25 de julho de 2023.

XIII. Que as referidas Cartas Reversales implicam em um Acordo Internacional dos Estados no âmbito da Lei Nacional nº 24.080 e como desagregação dos Acordos de Integração Regional de Uruguaiana, Recife e Brasília integrados no Artigo 75 Inciso 24 da Constituição Nacional da República Argentina .

XIV. Que por meio de Nota à COMAB de 25 de julho de 2023, a CONCESSIONÁRIA manifestou seu interesse em dar continuidade à operação que vem desenvolvendo;

XV. Que em virtude disso, os Estados concordam em instruir nova prorrogação do CONTRATO DE CONCESSÃO, em virtude da natureza essencial dos serviços atualmente prestados pela CONCESSIONÁRIA, de seu interesse público e como medida para evitar sua descontinuidade, nos termos do art. estabelecido no ponto XII

XVI. Que cabe estabelecer que o referido interesse público constitui a finalidade última de qualquer função estatal que consiste, em última instância, na realização da justiça.

XVII. Que diante do exposto, as PARTES resolvem, de comum acordo, firmar o presente 4º TERMO ADITIVO AO CONTRATO INTERNACIONAL DE CONCESSÃO DE OBRAS PÚBLICAS ("Termo Aditivo"), que será regido pelas seguintes cláusulas e condições:

CLAUSULA PRIMEIRA – OBJETO

Fica prorrogada a vigência do CONTRATO DE CONCESSÃO firmado em Porto Alegre em 12 de dezembro de 1995, a partir do término da prorrogação prevista no 2º Termo Aditivo ao Contrato Internacional de Obras Públicas, por um novo prazo de TREZENTOS E SESENTA E CINCO (365) dias, podendo ser prorrogado por período sucessivo de até TREZENTOS E SESENTA E CINCO, nas mesmas condições pactuadas no Acordo de Prorrogação de 19 de Julho de 2021, as quais manterão sua vigência durante o período prorrogado, conforme o Acordo de Notas Reversales celebrado em 21 de Julho de 2023.

CLÁUSULA SEGUNDA – VIGÊNCIA

As PARTES manifestam expressamente que, durante a vigência desta prorrogação, permanecerão em vigor a regularidade, continuidade, igualdade e obrigatoriedade de todos os direitos e obrigações decorrentes do CONTRATO DE CONCESSÃO.

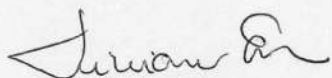
CLAUSULA TERCEIRA – RATIFICAÇÃO

Cumprindo com a instrução das Cartas Reversales, o presente termo Aditivo será ratificado pelas autoridades competentes de acordo com a legislação dos países.

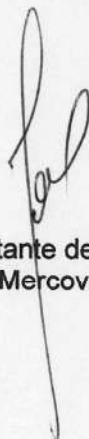
CLAUSULA QUARTA – DOMICILIOS

As PARTES estabelecem endereços especiais para todos os fins deste TERMO ADITIVO nos escritórios que cada uma delas possui no Centro Unificado de Fronteira da Ligação Rodoviária Internacional Santo Tomé — São Borja.

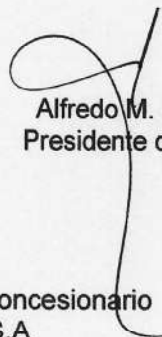
Centro Unificado de Frontera, 08 de agosto de 2023



Viviane Esse
Secretária da COMAB



Representante del Concesionario
Mercovia S.A



Alfredo M. Garay
Presidente da COMAB



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA

Hoja Adicional de Firmas
Informe gráfico

Número:

Referencia: 4ta. ADENDA AL CONTRATO INTERNACIONAL DE CONCESIÓN DE OBRA PÚBLICA DE LA VINCULACIÓN VIAL INTERNACIONAL ENTRE LAS CIUDADES DE SANTO TOMÉ (REPÚBLICA ARGENTINA) Y SÃO BORJA (REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL)

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 12 pagina/s.